

辛城教會聯合主日崇拜 CCC Combined Sunday Service

6/06/2021

浸禮 快樂日 吳繼揚牧師
Baptism O Happy Day, That Fixed My Choice Pastor David Wu

敬拜詩歌 盧榮典
Worship Hymns Rongdian Lu

信息 變像山經歷 劉江華
Message The Transfiguration Jianghua Liu
馬可福音 Mark 9: 1 – 13

回應詩歌 唯獨耶穌 盧榮典
Responsive Hymn Jesus Only Rongdian Lu

聖餐 吳繼揚牧師
Communion Pastor David Wu

見證分享 羅文琦
Testimony Sharing Wenqin Lou

特別分享 John S.
Special Sharing

歡迎與報告 盧榮典
Welcome & Anno. Rongdian Lu

祝禱 吳繼揚牧師
Benediction Pastor David Wu

金句：耶穌又對他們說：「我實在告訴你們：站在這裡的，有人在沒嘗死味以前，必要看見神的國大有能力臨到。」（馬可福音 9: 1）

Key Verse: And he said to them, "Truly I tell you, some who are standing here will not taste death before they see that the kingdom of God has come with power." (Mark 9: 1)

司琴：胡亞丹 網絡直播同工：陳明，馬知行

聖餐預備同工：閻昉 浸禮預備同工：張湧，胡曉杰

聖餐服事同工：顧正朝（餅），劉家揚（杯），詹生和，蘇欣弘

報告事項

四月奉獻	\$69,120.68
四月支出	\$54,833.86
四月結算	\$14,286.82
本年盈虧	\$12,729.06

- 2021 辛城教會主題：基督是唯一盼望。
- 全教會特別同工會：於 6/16 週三晚上 7:30 分，線上舉行。議題：尋求通過劉江華傳道擔任辛城教會傳道人。請弟兄姐妹都來參加。鏈接：Zoom Meeting ID:5133981234, Passcode:1234。電話 312- 626 6799。
- 青少年團契：暑期青少年主日學查考馬可福音，教師：劉震聲及其他同工負責教導。六月份週五晚團契聚會暫停，7/2 週五再恢復。
- 五十週年紀念衫：如欲預購此 Polo 衫，請上鏈接，詳情請洽胡建國及各組長：<https://www.customink.com/g/exz0-00ce-tjen> 預購截止日期 6/13 日。
- 本堂事工協調會：今天主日下午三點線上舉行，請事工負責人，團契、小組長務必參加，歡迎弟兄姐妹參加。鏈接：<https://meet.google.com/dsq-rein-jsc>
- 2021 暑期兒童聖經班：請已報名的家長週三至週五上午十點至下午兩點到美聖堂領取課程用的教材包。6/15-17 週二至週四晚上 6:30-8:00 線上舉行。歡迎學前班至六年級學童參加。即日起開始報名，鏈接：<https://rb.gy/i9tyn9>。詳情請洽高舒，電話：513-399-2665。
- 暑期成人主日學：今天開始課程。7/4, 8/15 停課，上課時間主日上午 9:30-10:30。有四門課：1) 教會歷史；2) 新約概論；3) 專題【我的家！神的家！】4) 基礎班（慕道班）。同時間提供嬰兒看顧和兒童節目。六月都在美聖堂採實體教學。
- 2021 中西部基督徒教育大會：於 6/12 週六上午 10 點至下午 6 點（美東時間）線上舉行。報名費 10 元。報名鏈接：les.edu/2021-mw-abc-registration

代禱事項

- 宋秀山弟兄於 6/9 接受直腸癌切除手術，願神賜平安一切蒙神看顧保守。
- 林美辰弟兄癌症，求神憐憫醫治代禱。

Announcements

April Offering	\$69,120.68
April Expenses	\$54,833.86
April Balance	\$14,286.82
Year-to-Date Balance	\$12,729.06

- 2021 CCC Theme: Christ Is the Only Hope.
- CCC Special Co-worker Meeting: Wed., 6/16, at 7:30pm online. Topic: to seek the approval of Jianghua Liu as CCC minister. Welcome b/s to attend at Zoom Meeting ID:5133981234, Passcode:1234. Phone #: 312 626 6799.
- YG Fellowship: Summer SS class: The Gospel of Mark by Vincent Liu et. al. No Fri. meetings in June, it will resume on 7/2.
- 50th Anniversary Shirt: If you would like to order the Polo shirt(s), please see the link: <https://www.customink.com/g/exz0-00ce-tjen>. For details, please contact brother Jack Hu or the small group leaders and place your order by 6/13.
- Compton MC Meeting: Today at 3pm online. Ministries' coordinators, leaders of fellowships and small groups must attend. Welcome brothers and sisters to join at <https://meet.google.com/dsq-rein-jsc>
- 2021 VBS: Parents, please pick up the teaching kit at Mason church, Wed- Fri, 10am-2pm, if you already registered your kid(s) for VBS held from 6/15-17, Tue.-Thur., 6:30-8:00pm online. Welcome pre-k to 6th graders to sign up now at <https://rb.gy/i9tyn9>. For details, please contact sis. Shu Gao at 513-399-2665.
- Summer Adult SS: Starting today, 9:30am-10:30am, no class on 7/4 & 8/15. There are four classes: 1) **Church History**; 2) **NT Survey**; 3) **Workshop: My house! God's House!** 4) **Basic Truths for Seekers**. Nursery and children's programs are provided. All classes are in person in June at Mason.
- 2021 Midwest Access Bible Convention: Sat., 6/12, 10 am to 6 pm EST online, the fee is \$10. Please sign up at les.edu/2021-mw-abc-registration.

Prayer Requests

- Brother Edward Sung will have a surgery on 6/9 for his colon cancer. May God watch over him and grant His peace and protection to him.
- Pray for brother Meichen Lin's cancer. May God's merciful healing be upon him.

D-日 的故事

「他們要將刀打成犁頭、把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國、他們也不再學習戰事。。」(賽 2:4)

1944 年六月六日的清晨，聯軍的登陸艦艇，在法國的諾曼底海岸，展開了空前未有對德國佔領軍隊的反擊。這場進攻通常被稱為 D-日突襲。七十餘年來，有許多關於這場偉大戰役的報導，但仍有許多小故事不為人知。

在一萬三千餘位降落在諾曼底的傘兵中，有 13 位是軍中的牧師。其中一位是法蘭西斯山姆森。他降落在一個沼澤地，120 磅重的軍裝和必要的宗教物件，還有降落傘，使他幾乎要沉下去。他立時呼求上帝的幫助。結果一陣風吹來，把傘吹開，他趕緊用刀切斷了繩索，爬上了岸。他聽見四邊都有子彈射過的聲音。他眼睜睜的看見一位駕駛員，開著 C-47 飛機，衝向樹林，消失在一陣紅色的火球和濃厚的黑煙之後。他匍匐的前進，一邊尋找他的同伴，一邊為殉職的戰士禱告。最後終於在一條水溝中，找到了其餘的戰友。大家一一的緊緊擁抱著。

山姆森在一個戰地診療所擔任照顧病患的工作。他照顧那些被槍擊的，炸傷的，被灼燒的，還有為那撐不過的傷患，做最後的祈禱。當德軍來攻擊時，一名德軍向他腹部開了一槍，但槍膛卡住了，他準備再開第二槍時，另一名德軍注意到他肩膀上的紅十字記號，還有脖子上的十字架項鍊，就阻止這士兵，結果兩人走開了。後來在巴吉戰役中，他被俘虜，在十天之內步行 185 英里到火車站，然後被送到集中營去。在營中他主持聖禮，輔導受傷的人，一直到二戰末了聯軍解放俘虜營。

山姆森一直在軍中服務，直到 1971 年以少將軍階退伍。

戰爭本是殘酷的，而且多半是出於人的愚昧。但願歷史的回顧能提醒我們，要追求基督的和平。

The Story of the D-Day

"They will beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks. Nation will not take up sword against nation." (Isa. 2:4)

In the morning of June 6, 1944, Allied forces staged an enormous assault on German positions on the beaches of Normandy, France. The invasion is often known by the nickname "D-Day." For seventy some years many stories that happened on that day have been reported, but still many small stories have never been told yet.

Among the 13,348 U.S. Army paratroopers jumping into Normandy, there were only 13 chaplains. One of them was Francis L. Sampson. He nearly drowned when he landed in a swamp and his heavy 120-pound sack containing his combat and religious gear kept him down plus the parachute still attached to his back. He cried to the Lord for help. Then suddenly a gust of wind that blew his parachute away, and he quickly took his knife cut the strings and got himself out of the swamp. He heard the screams of bullets zipping around him. He watched a frantic pilot steering a C-47 into a nearby woods and disappear into a blast of orange fire with thick, black smoke. He crouched and hurried alone in the darkness, praying for each of the fallen he passed. At last, he came to a ditch and dropped into it. He found fellow paratroopers huddling in the grove and they happily embraced him.

Sampson worked at an aid station caring for those who were shot, blown up, burned, and disabled, and gave last rites to those who had passed. When the Germans surrounded his position, one German soldier pointed his pistol into Sampson's stomach; the bolt clicked, but did not fire. Another German stopped the commotion and spared him after noticing the red cross on Sampson's left arm and the cross around his neck. Then, they walked away. Later, during the Battle of the Bulge, he jumped into Holland, and was captured. In 10 days, they marched 185 miles before they were forced into a train to deliver them to a prison camp. He continued to work in the camp, performing weekly rites and counseling the weak. He was kept in the camp until the end of WWII when the Allied forces defeated the Germans and released all P.O.W.

Sampson served in the Army after the war. He was promoted to the rank of major general before retiring in 1971.

War is cruel, and mostly out of human ignorance. I hope being retrospective of history will remind us of the pursuit of Christ's peace.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason		
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs		
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(戴敏, 線上聚會)	7:30 pm
週三(每月第二週)	禱告會(美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(聚會使用 Zoom 平台)	7:30 pm
週四	年長查經小組(使用 Zoom 平台)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	李國忠
UC 校園團契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/86435883975	楊 洋
Miami 校園團契	每週六上午 9:00 AM 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望
Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:
Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.cincinnati-chinese-church.com>